

令和2年度8th沖縄大交易会オンライン2020 商談会通訳業務委託 質問に対する回答

番号	項目	質問事項	回答
1	3 業務場所	任意の場所（受託者の事業所など）との事ですが、PC及びネット環境が整い、セキュリティを確保出来る場合、通訳者の自宅でも問題ないでしょうか。	PC及びネット環境が整い、セキュリティを確保した上で、商談に係る守秘義務を果たすことが出来る場合、場所は問わない。
2	4 業務内容	日時についてはお互いで調整のうえ決定されるとの事ですが、通訳手配の人数（言語別）は、各商談日の何営業日前までに決定予定でしょうか。当日急な言語の変更はないとの認識でよろしいでしょうか。	商談日時については、原則5営業日前には決定し、通訳を依頼したい。 原則、バイヤーに対し、通訳を割り当てる考えなので、事前に対応言語を確認することから、当日言語の変更はないと考える。
3	7 契約内容及び支払方法	PC設置・通信環境を含むとの事ですが、商談日の前にバイヤー、サプライヤー、通訳のTeams接続テストを行う予定はありますでしょうか。	参加者個別（バイヤー毎・サプライヤー毎・通訳毎）にTeams接続テストを予定しております。
4	7 契約内容及び支払方法	通訳の準備費用（参加者の企業情報、商品情報収集や商品チラシの翻訳等）を含むとの事ですが、翻訳は通訳者個人のための準備用であって、納品する必要はないとの認識でよろしいでしょうか。翻訳を納品する場合は、参考までに文字数をお教えいただけますでしょうか。	通訳の準備に係る記述は、通訳を行うにあたって準備が生じる可能性があるものを例示したものです。翻訳について納品の必要性はなく、商談に臨むに当たり事前準備を行ったとしても提案していただいた単価に含まれるということです。
5	7 (3) 通訳業務について	事前マッチング型個別商談及びフリー商談全体の通訳見込み時間は100時間、海外バイヤー集合型オンライン商談会通訳見込み時間は昨年度実績から1日あたり70名×8時間との認識でよろしいでしょうか。	事前マッチング型個別商談及びフリー商談については、1回1時間で100商談程度で100時間と見込んでおります。 海外バイヤー集合型オンライン商談会については、1会場2日間開催で、6会場で12日間開催となり、1会場につき通訳が必要な海外バイヤーが7～8名と見込んでおり、日額単価で提案いただくことから90日と記載しています。
6	4 業務内容	①、②それぞれ、同時に必要となる通訳者数をどう見積もれば良いですか？（実施体制の構築に必要）	①事前マッチング型個別商談会・フリー商談会通訳業務については、貴社で同時に手配できる通訳者の人数をご提案ください。 ②海外バイヤー集合型オンライン商談会通訳業務については、6会場の日時が重複する可能性があります、1会場のバイヤー上限数が15人となる予定です。日本語対応不可のバイヤーがどの程度になるのかは見込めないことから、上限数を考慮して貴社で同時に手配できる通訳者の人数をご提案ください。

番号	項目	質問事項	回答
7	4 業務内容	通訳者が必要とされる商談スケジュールは商談の何日前に提供されますか？	上記2のとおり、商談日時については、原則5営業日前には決定し、通訳を依頼したい。
8	7 (1) 通訳業務について	1回1時間1通訳者あたりの単価という理解で間違いないか？	①事前マッチング型個別商談会・フリー商談会通訳業務については、1回1時間1通訳者あたりの単価でご提案ください。 ②海外バイヤー集合型オンライン商談会通訳業務については、1日1通訳者あたりの単価でご提案ください。
9	7 (1) 通訳業務について	・同じ時間に同時に通訳者が複数必要となるケースがあるか？（その場合は何人くらい必要と想定していますか？）	上記6のとおり
10	7 (1) 通訳業務について	・1日1会場あたりの単価という認識ですが、1会場あたりの通訳者人数（英語・中国語それぞれ）は何人位必要と想定していますか？ *用意する通訳者人数により、単価・費用が変わってくる為	海外バイヤー集合型オンライン商談会については、1会場2日間開催で、6会場で12日間開催となり、1会場につき通訳が必要な海外バイヤーが7～8名と見込んでいるが、言語の内訳は参加者によることから想定していない。 上記7～8人の想定も人数を確約するものではなく、増えることや減ることもあり、あくまで契約した単価に基づき実績でもって支払うものである。
11	7 (1) 通訳業務について	「参加者の企業情報、商品情報収集や商品チラシの翻訳等」とは、通訳業務のための事前調査と理解していますが、それ以外の目的や成果物の提出などがありますか？	上記4のとおりあくまで通訳の準備として行ったことも単価に含めて提案いただきたいということであり、納品等の必要はない。
12	7 (4) 委託時間又は委託日数の増減	「契約単価×委託時間または委託日数」が予算上限を超えた場合はどうなりますか？	委託時間数及び日数は、原則、予算の上限内での委託を予定していることから、公募要領及び仕様書に基づき提案いただきたい。